

АДЫГЭБЗЭМ И БЕСЛЪЭНЕЙ ШЫПЭБЗЭМ ИЭ ФОНЕТИКЭ ШХЪЭХУЭНЫГЭХЭР

Шэру Нинэ Гьумар инхъу

Гуманитар кьэхутэныгьэхэмкIэ институт – Федеральнэ кьэрал бюджет шIэныгьэ ЛуэхушIапIэ «Урысейм шIэныгьэхэмкIэ и академием и Кьэбэрдей-Балькьэр шIэныгьэ центр» Федеральнэ шIэныгьэ центрэм» и филиал, Налшык, Урысей, nina.sherieva@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0002-5550-7170>

© Шэру Н.Гь., 2024

Аннотаци. Кьэхутэныгьэм адыгэбзэм и бесльэней шыпэбзэм хэлпгагьуэ шхъэхуэныгьэхэр шызэпкьрыхаш. Япэрауэ, лэжыгьэм зи гугьу тшIы шыпэбзэм елэжыхэм я цэхэр кьыщыхаш, абыхэм шыпэбзэдэж бзэщIэныгьэм хэлхьэныгьэ хуащIахэр кIэщIу кьыщылуэтащ. КьыкIэлыкьIуэу фонетикэм дэпIагьу кьыщхьэщыкIыныгьэхэр шыубзыхуаш, адыгэ литературэбзэм егьэпшауэ. Макь дэкуашэхэмрэ макьзешэхэмрэ зэщхьэщыхауэ топсэлыхь, кьыхэгьэбелджылыкIа шхъэхуэныгьэ кьэсыху а екIуэжIыкIэм шыхьэт техуэ шапхьэхэр дэщIыгьуаш. Зэтемыхуэныгьэхэр нэхь гьэнэIуа хьун папшIэ, статьям кьыщыгьэсэбпащ дамыгьэ шхъэхуэхэр, псалъэхэр транскрипцэ шIащ.

Статьям и мурад нэхьыщхьэр адыгэбзэм и бесльэней шыпэбзэр нэхь кууэ зэпкьрыхынырщ: литературэбзэм кьызэрышхьэщыкI шIыкIэхэр кьыхэгьуэтэнырщ, абыхэм я кьэпсэлыкIэ тэмэмыр гьэбелджылынырщ. Лэжыгьэм зепщытыным и шхъэусыгьуэ нэхьыщхьэ хьуар шыпэбзэхэр кууэ шызэпкьрыха лэжыгьэхэр зэрымащIэрщ. А шIыIэхэми нобэрей шытыкIэр кьызэрамыгьэлыгьуэрщ. Мыбы кьыщыхута мэхьу бесльэней шыпэбзэм и иджырей шытыкIэр, макь кьэпсэлыкIэхэм ядэпIагьу шхъэхуэныгьэхэр, я кьызэгьэпэщыкIэ нэхьыщхьэхэр.

Статьям шIэуэ хэлхэм ящыщI филологии шIэныгьэхэмкIэ доктор БицIо Б.Ч. адыгэбзэм хузэхильхьа бзэщIэныгьэ фIэщыгьэщIэщIэхэр кьызэрышыгьэсэбпар.

Кьэхутэныгьэр егьэкуэжIынымкIэ сэбэп хьуаш кьэхутэныгьэ, кIэлышIыныгьэ, зэпкьрыхыныгьэ, тепсэлыхьыныгьэ, зэпэгьуэуыныгьэ, джыныгьэ, кьызэщIэкуэжыныгьэ методдхэр.

Лэжыгьэм кьрикIуахэр шыхьэт тохьуэ адыгэ литературэбзэмрэ бесльэней шыпэбзэмрэ макьзешэхэми макь дэкуашэхэми ехьэлIауэ зэщхьэщыкIыныгьэ зэмылIэужыгьуэхэр зэралэр: **джь, чь, чьI**-р литературэбзэм и **джь, чь, чьI**-м, **джь** // **джь**-р **ж-м**, **чь** // **чь**-р **ш-м**, **чьI**, **чь**-р **шьI**-м, **гь**-р **дж-м**, **кь**-р **ч-м**, **кьI**-р **чI-м**, **шь** // **ш**-р **шь-м**, **жь** // **ж**-р **жь-м**, **ш**-р **шь-м**, **шь**-р **шьI**-м, **h**-р литературэбзэм и **х**-мрэ **шь**-мрэ, макьзешитI зэхэлъ **эй**, **ай**-хэр литературэбзэм и макьзешитI зэхэлъ **ей**-м хуэкуауэ, макьзешэ **и**-м ипIэклэ макьзешэ **ы**-р кьыщыкIуауэ, макьзешэ **е**-р **а**-рэ э-рэ хьуауэ долбагьу.

Зэрыгьуэзэн псалъэхэр: адыгэбзэ, шыпэбзэ, бесльэней шыпэбзэ, фонетикэ, макьзешэ, макь дэкуашэ

Цитатэ кьызэрышхьэщыкI: Шэру Н.Гь. Адыгэбзэм и бесльэней шыпэбзэм иэ фонетикэ шхъэхуэныгьэхэр // Вестник КБИГИ. 2024. № 1 (60). С. 42–51. DOI: 10.31007/2306-5826-2024-1-60-42-51

Original article

PHONETIC FEATURES OF THE BESLENEEVSKY DIALECT OF THE KABARDIAN-CHERKASSIAN LANGUAGE

Nina. G. Sherieva

Institute for the Humanities Research – Affiliated Federal State Budgetary Scientific Establishment «Federal Scientific Center «Kabardian-Balkarian Scientific Center of the Russian Academy of Sciences», Nalchik, Russia, nina.sherieva@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0002-5550-7170>

© Nina. G. Sherieva, 2024

Abstract. The article analyzes the main features of the Beslenevsky dialect of the Kabardian-Circassian language. Firstly, the names of those who studied this dialect are given, and their contribution to Adyghe dialectology is briefly highlighted. Then the phonetic differences of the Beslenevsky dialect in comparison with the Kabardian-Circassian literary language are examined in detail. Consonants and vowels are considered separately, and examples are given of the highlighted features to confirm their presence. In order to clearly identify discrepancies in pronunciation, special sound designations are used and phonetic transcription is used.

The purpose of this article is to study in more detail the Beslenevsky dialect of the Kabardian-Circassian language: to determine the characteristics of sounds that are distinctive from the literary language, and to identify their correct sound. The main reason for studying this issue was the insufficient number of scientific works on this topic. And the existing works no longer reflect the current state of the dialect. The proposed article shows the current situation, the adequate pronunciation of the sounds of the Beslenevsky dialect in comparison with the current literary language.

The novelty of the article also lies in the fact that for the first time in its development, a system of linguistic terms in the Kabardian-Circassian language, developed by Doctor of Philology Bizhoeff B.Ch., was used.

During the research process, the following methods were used: analysis, observation, analysis, descriptive method, comparative method, method of study and generalization.

The results of this article indicate that in the Beslenevsky dialect there are a number of distinctive features in comparison with the Kabardian-Circassian literary language in the system of both vowels and consonants: the literary dj, ch, chI corresponds to dzh', ch', ch'I, zh goes into dzh // j, sh in ch // ch, sh'I in ch, chI, j in ch, ch in k, chI in kI, sh in sh // sh, z in z // z, sh in sh, shI in sh, the literary x and Шъ in the dialect correspond to h, the literary diphthong it turns into the diphthongs hey, ay, instead of the vowel and the literary language, the vowel ы is used, the vowel e turns into a or e.

Keywords: Kabardian-Circassian language, dialect, Beslenevsky dialect, phonetics, vowel sounds, consonant sounds

For citation: Sherieva N.G. Phonetic peculiarities of the beslenevsky Dialect of the Kabardino-circassian Language. Vestnik KBIGI = KBIHR Bulletin. 2024; 1 (60): 42–51. (In Russ.). DOI: 10.31007/2306-5826-2024-1-60-42-51

Научная статья

ФОНЕТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ БЕСЛЕНЕЕВСКОГО ДИАЛЕКТА КАБАРДИНО-ЧЕРКЕССКОГО ЯЗЫКА

Нина Гумаровна Шериева

Институт гуманитарных исследований – филиал Федерального государственного бюджетного научного учреждения «Федеральный научный центр «Кабардино-Балкарский научный центр Российской академии наук», Нальчик, Россия, nina.sherieva@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0002-5550-7170>

© Н.Г. Шериева, 2024

Аннотация. В статье анализируются основные особенности бесленеевского диалекта кабардино-черкесского языка. Во-первых, приводятся имена тех, кто занимался исследованием данного диалекта, и кратко освещается их вклад в адыгскую диалектологию. Затем подробно разбираются фонетические отличия бесленеевского диалекта в сравнении с кабардино-черкесским литературным языком. Отдельно рассматриваются согласные и гласные звуки, к выделенным особенностям приводятся примеры, подтверждающие их наличие. Для того чтобы четко определить расхождения в произношении, используются специальные обозначения звуков, применяется фонетическая транскрипция.

Цель данной статьи – подробнее изучить бесленеевский диалект кабардино-черкесского языка: определить отличительные от литературного языка характеристики звуков, выявить их правильное звучание. Главной причиной исследования данного вопроса послужило недостаточное количество научных работ по данной теме. А имеющиеся работы уже не отражают современное состояние диалекта. В предлагаемой статье показывается нынешнее положение, адекватное произношение звуков бесленеевского диалекта в сравнении с нынешним литературным языком.

Новизна статьи заключается также в том, что впервые при ее разработке применялась система лингвистических терминов на кабардино-черкесском языке, разработанная доктором филологических наук Бижоевым Б.Ч.

В процессе исследования применялись: метод анализа, наблюдения, разбора, описательный метод, сопоставительный метод, метод изучения и обобщения.

Результаты данной статьи свидетельствуют о том, что в бесленеевском диалекте наблюдается ряд отличительных черт в сравнении с кабардино-черкесским литературным языком в системе как гласных, так и согласных звуков: литературному **джь, чь, чьI** соответствует **джь, чь, чьI**, **ж** переходит в **джь // джь, ш в чь // чь, шьI в чь, чьI, дж в чь, ч в кь, чI в кьI, шь в шь // ш, жь в жь // ж, шь в ш, шьI в шь**, литературным **х** и **шь** в диалекте соответствует **h**, литературный дифтонг **ей** переходит в дифтонги **эй, ай**, вместо гласной **и** литературного языка используется гласная **ы**, гласная **е** переходит в **а** или **э**.

Ключевые слова: кабардино-черкесский язык, диалект, бесленеевский диалект, фонетика, гласные звуки, согласные звуки

Для цитирования: Шериева Н.Г. Фонетические особенности бесленеевского диалекта кабардино-черкесского языка // Вестник КБИГИ. 2024. № 1 (60). С. 42–51. DOI: 10.31007/2306-5826-2024-1-60-42-51

Бесльэней щьыпIэбзэр – ар бесльэнейхэм я жьабзэщ. А щьыпIэбзэм иропсалъэ иджырей Къэрэшей-Шэрджэс Республикэм хыхьэ Бесльэней, Вакгуэ-Жьылэ къуажэжэр, Краснодар крайм и Успен районым хыхьэ Кургуокъуей, Къанокъуей къуажэжэр. Къыщинэмышцауэ бесльэнейуэ зымащIэ щопсэу Къэрэшей-Шэрджэс Республикэм хыхьэ нэгъуей, абазэ къуажэжэм. Я бжыгэкIэ XX лIэщыгъуэм и 50 гъэхэм СССР-м исач бесльэней лъэпкъым щыщу цIыху минихым щигуэ. НобэкIэ а бзэр зыурылхэм я бжыгэр зэхэгъэкIауэ щыткъым.

Бесльэней щьыпIэбзэр щызокIуэ хамэ кэралхэми. Бесльэнейхэм ящыщ куэд щопсэу Тыркум, Сирием, Иорданием, ауэ абыхэм я нэхыбапIэр нэгъуэщI адыгэ щьыпIэбзэхэм яхэшыпсыхыжаш е тыркубзэм техьаш.

Бесльэней щьыпIэбзэм хэлъ щхьэхуэныгъэ псори кызыэщIиубыдэу монографии тритыхыаш Балъкэр Б.Хь. [Балкаров 1959]. Нэхь иужькIэ ар и лъабжьэу абы очерк убгъуа хигъэхыаш «Очерки кабардино-черкесской диалектологии» тхылгым [Балкаров 1969: 76–118]. АдэкIэ а очеркыр адыгэбзэм кьидгъэзэгъауэ къыщыдохь.

Япэ дьдэ бесльэней щьыпIэбзэм Нэгумэ Шорэ и «Адыгэ лъэпкъым и тхыдэ» [Ногмов 1947] тхылгым щытепсэлъыхыаш. Шорэ кызыриллытэмкIэ, «къэбэрдейбзэмрэ бесльэнейбзэмрэ псом нэхэрэ нэхь къабзэщ».

Бесльэней щьыпIэбзэм тепсэлъыхь лэжыгъэ абы иужькIэ литературэм ушрихьэлIэр илгэс тхушI дэкIа нэужьщ: Лопатинскэ Л.Г. «Краткая кабардинская грамматика» тхылгым зрыщитхымкIэ, [Лопатинский 1891], мы зи гугъу тщIы щьыпIэбзэр «курыт адыгэбзэу е бесльэнейбзэу» ебж, кIахэбзэмрэ къэбэрдейбзэмрэ я зэхуаку лъэхьэнэ кыгъэлъагъуэу.

Лопатинскэ Л.Г. и лъэIукIэ Тамбий Пагуэ 1898 гъэм бесльэней щыпIэбзэкIэ «Къанокъуэ Лэжьэрыкъуэ» [Сборник... 1898] уэрэдым щыщ пычыгъуэ кытырыигъэдзаш «Сборник материалов для описания местностей и племен Кавказа»-м и 25-нэ кыдэкIыгъуэм.

Совет лъэхъэнэм адыгэбзэм елэжь бзэщIэныггэлIхэм бесльэней щыпIэбзэм теухуа я лэжьыггэхэр кытрадзэу хуежьаш. Профессор Яковлев Н.Ф. и «Краткий обзор черкесских (адыгейских) наречий и языков» [Яковлев 1928] статьям зыщрипщытащ бесльэней лъэпкыыр къэхъуным щхьэусыгъуэ хуэхъуар кыщиггэлыгъуэну, адыгэбзэхэмрэ псэлъэкIэхэмрэ я системэм а щыпIэбзэм щуиубыд увыпIэр белджылы щыщIыну.

ИлъэситI дэкIа нэужь, профессор Яковлев Н.Ф. «Языки и народы Кавказа» [Яковлев 1930] жыхуиIэ лэжьыггэм бесльэней щыпIэбзэм и зэпкырыхыныггэм щыпещэ.

«Краткий обзор адыгейских диалектов» [Ашхамаф 1939] лэжьыггэм Iэшхэмаф Д.А. бесльэней жьабзэмрэ Черкесск щыпсэу адыгэхэм я псэлъэкIэмрэ зэхеггэхьэри шэрджэс-къэбэрдей щыпIэбзэ фIещ, Адыгейм щыпсэу къэбэрдейхэмрэ абазэхэмрэ я жьабзэхэри хыхьэу.

Бесльэней щыпIэбзэм щыгъуазэ дыхуищIу щыIэщ Турчанинов Г.Ф. и «Язык, письменность, печать» [Турчанинов 1946], «О некоторых фонетических явлениях в кабардинском языке» [Турчанинов 1949] лэжьыггэхэри, абы нэмыщIкIи Цагъэ М. и гъусэу итха «Грамматика кабардинского языка» [Турчанинов, Цагов 1941] жыхуиIэри.

Бесльэней щыпIэбзэм и макъ зэхэтыкIэр къэггэлыгъуа хъун папщIэ лэжьыггэм кыщыггэсэбэпаш кыкIэлъыкIуэ дамыггэхэр:

шыIу – бзэгупэ IупщIэIуш лъылъыль-щIэфие макъ дэкIуашэ пIыгIа укъуэдия

шь – бзэгупэ лъылъыль макъ дэкIуашэ щабэ укъуэдия

чыI – бзэгупэ лъылъыль макъ дэкIуашэ щабэ пIыгIа зэхэт

чыI – бзэгупэ лъылъыль макъ дэкIуашэ быдэ пIыгIа зэхэт

шыI – бзэгупэ лъылъыль-щIэфие макъ дэкIуашэ пIыгIа укъуэдия

джь – бзэгупэ лъылъыль макъ дэкIуашэ жьггыжыгъ щабэ зэхэт

джь – бзэгупэ лъылъыль макъ дэкIуашэ жьггыжыгъ быдэ зэхэт

гь – бзэгупэ зэхуэщIа-кыщиуд макъ дэкIуашэ жьггыжыгъ

чь – бзэгупэ лъылъыль макъ дэкIуашэ щабэ дэгү зэхэт

кь – бзэгупэ зэхуэщIа-кыщиуд макъ дэкIуашэ дэгү

кыI – бзэгупэ зэхуэщIа-кыщиуд макъ дэкIуашэ пIыгIа

h – зэпызыщIэ-зэхуаку макъ дэкIуашэ дэгү укъуэдия

г – бзэгупэ лъэдакъэм кыщыхьу макъ быдэ жьггыжыгъ зэхуэщIа-кыщиуд

к – бзэгупэ лъэдакъэм кыщыхьу макъ быдэ дэгү зэхуэщIа-кыщиуд

чI – бзэгупэ лъэдакъэм кыщыхьу макъ быдэ тэмакыщхьэ зэхуэщIа-кыщиуд

шь – лъылъыль-щIэфие макъ дэкIуашэ укъуэдия пIыгIа иримыкъу

Макъ дэкIуашэхэм я щхьэхуэныггэхэр

Фонетикэ илъэныкыуэкIэ бесльэней щыпIэбзэмрэ литературэбзэмрэ я зэшхьэщыкIыныггэр нэхьыбэу хыболбагъуэ лъылъыльхэмрэ лъылъыль- щIэфие макъ дэкIуашэхэмрэ я системэм.

Мыбы кыщызэтонэ япэрей лъылъыль макъ дэкIуашэ зэхэтхэр икIи быдагъ, шабагъ елытакIэ фонологие сатыритI къаггэхьу:

джь чь чыI
джь чь чыI

Мы макъ дэкIуашэ зэхэтхэр литературэбзэм и лъылъыль макъ дэкIуашэ укъуэдияхэм япэщIоувэр. Нэхьыбэм щыпIэбзэ макъ дэкIуашэ зэхэтитIыр хуокIуэр

литературэбзэм и зы макъ дэкуашэ укьуэдиям. Къапштэмэ, макъ дэкуашэ зэхэт **джь-мрэ джь-мрэ** литературэбзэм къащыпохьу макъ дэкуашэ укьуэдия **ж-р**:

Бесль. щІ.	Лит.
<i>джь</i>	ж
<i>джь</i>	
Бесль. щІ.	Лит.
<i>джан</i>	<i>жан</i>
<i>джьэм</i>	<i>жэм</i>
<i>джьей</i>	<i>жей</i>
<i>джьэ</i>	<i>жэ</i>
<i>бджьэ</i>	<i>бжэ</i>

Макъ дэкуашитІ зэхэт литературэбзэм и макъ дэкуашэ дэгу укьуэдия **ш-ми** хуокьуэр:

<i>чь</i>	ш
<i>чь</i>	
Бесль. щІ.	Лит.
<i>чьэ</i>	<i>шэ</i>
<i>чьы</i>	<i>шы</i>

ЩыпІэбзэм и япэрей льылъыль макъ дэкуашэ зэхэтхэр поув литературэбзэ льылъыль-щІэфие макъ дэкуашэ пЫтІа укьуэдия **шьІ-м**:

<i>чьІ</i>	шьІ
<i>чь</i>	
Бесль. щІ.	Лит.
<i>чьІэ</i>	<i>шьІэ</i>
<i>чьІэ</i>	<i>шьІэ</i>

Бесльэней щІалэгьуалэм мы псалъэхэр льылъыль макъ дэкуашэ цабэ зэхэт **чьІ-уэщ** кьызэрапсэлыр: *чьІэ* (ныбжьыщІэ), *чьІэ* (лъащІэ).

Мы хабзэр къута щохьу псалъальэм и зы къат щхьэхуэм. Мыбдеж макъитІкъым кьыгьэлабгьуэр, атІэ зы макъщ: льылъыль щІэфие макъ дэкуашэ дэгу укьуэдия **шь-р** литературэбзэ **шьІ-м** поувыр.

<i>шь</i>	шьІ
Бесль. щІ.	Лит.
<i>шьэн</i>	<i>шьІэн</i>
<i>шьын</i>	<i>шьІын</i>
<i>шьы</i>	<i>шьІы</i>
<i>гъашьэ</i>	<i>гъашьІэ</i>

Мы псалъэхэр адыгэзэдаибзэм ейуэ къалытэ льылъыль-щІэфие макъ дэкуашэ укьуэдия **шьІ-р** зыхэт лексикэ фондым хохьэ. Егъапщэ: кІахэбзэ *шьІэн*, *шьІын*, *шьІы*, *гъашьІэ*.

А жьыдэкі макъхэм я дэгу ІукІэр адыгэ литературэбзэм и бжыгьэщІэхэм хьума щохьу: *шьыкІуыз*, *шьыкІуытІ*, н.

Бесльэней щыпІэбзэм кьыщызэтенахэм ящыщщ япэрей льылъыль макъ дэкуашэ укьуэдиякІэ дызэджэхэр. Льылъыль макъ дэкуашэ зэхэтхэм хуэдэу, ахэри зэщхьэщэгьэкі быдагьрэ шабагькІэ, икІи тІурытІу зэхэт фонологие сатыритІ къагьэхьу:

ж → **жь**
ш → **шь**

Мы лъылылъ макъ дэкуашэ укьуэдияхэм къапохьур литературэбзэм и лъылылъ-щIэфие жьыдэкIхэм я етIуанэрей къэгъэщIыггэр.

Ахэр литературэбзэм и лъылылъ-щIэфие макъ дэкуашэхэм тIурытIурэ пэщIоувэ. ЩыпIэбзэ лъылылъ макъ дэкуашэ укьуэдия **жь** // **ж**-хэр литературэбзэм и лъылылъ-щIэфие макъ дэкуашэ **жь**-м хуокIуэ.

Бесль. щI.	Лит.
<i>жь</i>	→ <i>жь</i>
<i>ж</i>	

Бесль. щI.	Лит.
<i>жьыбгъэ</i>	<i>жьыбгъэ</i>
<i>жьы</i>	<i>жьы</i>
<i>бжьэ</i>	<i>бжьэ</i>
<i>уыжьэ</i>	<i>уыжьэ</i>
<i>жэ</i>	<i>жьэ</i>
<i>Iэжэ</i>	<i>Iэжьэ</i>
<i>бжыгъэ</i>	<i>бжьыгъэ</i>

ЩыпIэбзэ лъылылъ макъ дэкуашэ укьуэдия **шь**-мрэ **ш**-мрэ литературэбзэ лъылылъ-щIэфие жьыдэкI макъ дэкуашэ дэгу **шь**-м хуокIуэхэр:

Бесль. щI.	Лит.
<i>шь</i>	→ <i>шь</i>
<i>ш</i>	

Бесль. щI.	Лит.
<i>шы</i>	<i>шы</i>
<i>шьэкI</i>	<i>шьэчI</i>
<i>шысын</i>	<i>шысын</i>
<i>шэ</i>	<i>шьэ</i>
<i>шэн</i>	<i>шьэн</i>
<i>шапхэ</i>	<i>шьапхэ</i>
<i>шыгу</i>	<i>шьыгу</i>

ЩыпIэбзэ фонетикэм и къыщхьэщыкIыныггэр хьболъагъуэ бзэгу лъэдакэ зэхуэщIа-къыщиудхэу **гь**, **къ**, **къI**-хэм щабэ хьуа щытыкIэр яIэу къызэрызэщытенам. Литературэбзэм ахэр макъ дэкуашэ зэхэт **дж**, **ч**, **чI**-хэм цыхуэкIуащ. Абы къыхэкIыу щыпIэбзэмрэ литературэбзэмрэ щызэтеуащ мы макъхэм я зэпэхьукIэхэр:

Бесль. щI.	Лит.
<i>гь</i>	→ <i>дж</i>
<i>къ</i>	→ <i>ч</i>
<i>къI</i>	→ <i>чI</i>

Щапхьэхэр:

Бесль. щI.	Лит.
<i>гьанэ</i>	<i>джанэ</i>
<i>гьат</i>	<i>джатэ</i>
<i>гьэд</i>	<i>джэд</i>
<i>гьыдэ</i>	<i>джыдэ</i>
<i>бэгъ</i>	<i>бэдж</i>
<i>сыгъ</i>	<i>сыдж</i>

<i>сымагьэ</i>	<i>сымаджэ</i>
<i>кьэ</i>	<i>чэ</i>
<i>кьы</i>	<i>чы</i>
<i>кьэзу</i>	<i>чэзу</i>
<i>кьэн</i>	<i>чэн</i>
<i>кьлэ</i>	<i>члэ</i>
<i>кьлэн</i>	<i>члэн</i>
<i>кьлапэ</i>	<i>члапэ</i>
<i>кьлапсэ</i>	<i>члапсэ</i>
<i>кьлы</i>	<i>члы</i>

Литературэбзэм и макъ дэкуашэ зэхэт дэгумрэ щыпIэбзэм и зэхуэщIа-кыщиуд макъ дэкуашэ дэгумрэ апхуэдэ я зэпэхьукIэр цокьутэ *чын* (лит.) // *кьлын* (щыпI.) гьэпсыкIэхэм.

Абы кьыдэкуэуи щыпIэбзэм мы сатырым хэт пIытIахэм IукуэцIыщхэ кьэпсэлкьIэ щалэу ухуозэ. Апхуэдэ Iукуэ кьыщохуэ льылыль макъ дэкуашэ укьуэдия быдэм пэгьунэгьу увьпIэм деж: *шкIэ, IэшкIэ*.

ЩыпIэбзэм кьыхохуэ и IукуэцIэ жьыпэум пэгьунэгьу зэпызыщIэ макъ дэкуашэ укьуэдия **h-р**. Ар куэд бжыгьэ кьэзыгьэлягьуэ льябжьэужьым кьыщапсэлъ: *тхылъхэр, дэхэр, Iэхэр, уынэхэр, кьуахэ, дэхьахэ, вахэ*.

Мы щытыпIэм зи гугьу тщIы макьыр и пIэ шоувэ литературэбзэм и макъ дэкуашэ укьуэдия дэгу **х-м**: *тхылъхэр, дэхэр, Iэхэр, уынэхэр, кьуахэшъ, дыхьахэшъ, вахэшъ*.

ЗэпызыщIэ макъ дэкуашэ укьуэдия **h-р** бесльэней щыпIэбзэм гьээщIэн гьэпсыкIэхэм псалъээпыщIэ льябжьэужь **и-м** и пэки кьышоув: *мы дызэхуэзар арахи зыдимыгьэцIыхуу мыр кьуаджьэм дэхьэжьынкьым; джьытIэнхи джьэуап йэттын; фьтIысахи фькьэтэгьын фи гуыгьуэкьым, сыкуэнхи йы Iэлыныр кьэсхьын*.

Мыпхуэдэхэм деж макъ дэкуашэ укьуэдия **h-р** литературэбзэм и льылыль-щIэфие макъ дэкуашэ **шъ-м** и пIэ итщ: *мы дызэхуэзар арашъи зыдимыгьэцIыхуу мыр кьуажэм дыхьэжьынкьым; жьытIэншъи жьэуап еттыншъ; фьтIысашъи фькьэтэджын фьгьуэкьым; сыкуэншъи и Iэлыныр кьэсхьынц*.

ЩыпIэбзэ **h-р** зэуэ литературэбзэм и **х-мрэ шъ-мрэ** щапэувкIэ, ар щытыпIэ зэмылэужьыгьуэхэм ит фонемэ зэмыщхьитIым я макътеплэ мэхуэ. Тхьдэ ильэныкьуэцIэ ар щыхьэт тохуэ литературэбзэм и макъ дэкуашэ укьуэдия дэгу **х-м** генезис тIуащIэ зэриIэм.

Бесльэней щыпIэбзэм *тауэ?*, *тэнэ?* псалъэхэм литературэбзэм и макъ дэкуашэ жьгьыжьыгь **д-м** ипIэцIэ зэхуэщIа-кыщиуд макъ дэкуашэ дэгу **т-щ** кьыщапсэлъыр. Егьапщэ: лит. *дауэ?*, *дэнэ?*

Адрей псалъэхэм макъ дэкуашэ **д-р** жьгьыжьыгьагьэр тIэку нэхь гьэмэщIауэц кьызырыщапсэлъыр, литературэбзэм еплъытмэ.

Псалъэ гуэрхэми Iупэ макъ дэкуашэ **б-м** и макьыщI элементыр нэхь махэ шохур: *бахэ, банэ, бацэ*.

Мы макъ дэкуашэхэм я макьыщI элементыр нэхьри нэхь махэж мэхуэ макъ дэкуашэ **джь, джь, гь**-хэм гьунэгьуу щабгьэдэувэм: *бджьэн, бджьы, бджьэ, бджьа, дджьа, дджьэ*.

Езы зэпэгьунэгьу макъ дэкуашэхэм я жьгьыжьыгьагьыр, литературэбзэм еплъытмэ, нэхь гьэмэщIауэ *джьэи, джьэй, джьэ, гьэд* псалъэхэми кьыщапсэлъ. Егьапщэ: лит. *жэи, жей, жэ, джэд*.

Мы псалъэхэм я бесльэней гьэпсыкIэхэр адыгэ щыпIэбзэхэм я гьэпсыкIэхэм, нэхьыбэу бжэдыгьу щыпIэбзэм ебгьапщэмэ (*ттауэ?*, *ттыдэ?*, *тты жьыны, ттыгьуыжьы, ттамэ, ппыхь, ппанэ, ппацэ, ппчьэны, ппчьы, ппчьэ, ппчьэгь, ттчьэгь, ттццэкьэгь*), а макъ дэкуашэхэм зыми емьщхэ я акустикэр преруптив макъ дэкуашэхэм я кьекьуэкьыкIам зэрепхар кьыхош.

Литературэбзэм и **д, б, джь, джь, гь** макъ дэкIуашэхэм я къэпсэлъыкIэм елытауэ, щыпIэбзэм тIэкIу нэхъ шыгъэдэгуа лIэужыгыуэм къыщызэтенаш адыгэ щыпIэбзэхэм я преруптив макъ дэкIуашэхэр жьгъыжыгъхэм шыхуэкIуа лъэхэнэр, ахэр дэгуу шымытыжу, ауэ жьгъыжыгъ дьдэ иджыри мыхъуауэ.

Мы къэхьугъэм адыгэбзэм и фонетикэм и тхьдэм дежкIэ мыхъэнэшхуэ иIэщ – абы преруптивхэм я тхьдэм и зы лъэхэнэ егъэбелджылы.

ПычыгъуэмыщI макъ дэкIуашэхэм я системэм щыпIэбзэм щилэ щхъэхуэныгъэхэр нэхъ шыбыдэщ Вакулэжылэ, Кургъуокъуей къуажэдэсхэм я жьабзэм.

А мардэм нэхъ токI Бесльэней, Къанокъуей къуажэхэм шыпсэхэм я псэлъэкIэр.

Бесльэней къуажэм лъылъыль къыщиуд-тэмакъ макъ дэкIуашэ зэхэтхуэ **чыI-мрэ чыI-мрэ** къадэкIуэу лъылъыль-щIэфие пIытIа ныкъуэ макъ дэкIуашэ укъуэдия **шыI-р** къыщапсэлъ:

чыIэ // шыIэ – щIэ

чыIэ // шыIэ – щIэ

мачьIэ // машьIэ – мащIэ

пчыIэ // пшыIэ – пщIэ

Къанокъуей къуажэдэсхэм я жьабзэм ущрохьэлIэ къыщиуд-тэмакъ лъылъыль-щIэфие макъ дэкIуашэ укъуэдия **шыI-р** языныкъуэ псалъэхэм къыщагъэсэбэпу: *шыIын* (щIын), *гъэшъIэгъуэн* (гъэщIэгъуэн), *шыIэх* (щIэх), *гъашьIэ* (гъащIэ).

Абы нэмыщI, мы къуажэм лъылъыль макъ дэкIуашэ зэхэт **чы-**, **чы-**хэм я пIэкIэ лъылъыль макъ дэкIуашэ укъуэдия **шы-**р къыщапсэлъ: *башь* (баш), *шыы* (шы), *мэшъ* (мэш). Егъапщэ: кургъуокъуей *бачь*, *чыы*, *мэчь*.

Мы къуажэм дэсхэм макъ дэкIуашэ пIытIа **шыI-р** къызэрагъэсэбэным я жьабзэр кIахэбзэм нэхъ пэгъунэгъу ещI.

ЩыпIэбзэм ирипсалъэхэм я ныбжь елытауэ пычыгъуэмыщI макъ дэкIуашэхэм я системэм и къэгъэсэбэпыкIэм зтемыхуэныгъэхэр хыболъагъуэ. Бесльэней щIэблэщIэм я жьабзэм лъылъыль макъ дэкIуашэ быдэ зэхэтыр къыхокIуэтыкI. Нэхъыбэу а екIуэкIыкIэр нэхъ шыщIэгъэхуэбжьащ лъылъыль макъ дэкIуашэ пIытIа зэхэтхэм: *чыIэ*, *чыIэ*, *чыIыгу*.

Макъзешэхэм яIэ щхъэхуэныгъэхэр

Макъзешэхэм епхауэ щыпIэбзэм и зы щхъэхуэныгъэщ екIуэтэх макъзешитI зэхэлъ **эй**, **ай**-хэр абы зэрыхэтыр: *джьэй*, *дэй*, *лъэй*, *уай*, *къуылай*, *бай*.

Мы макъзешитI зэхэлъхэр литературэбзэм и **ей**-м пэщIоувэ: *жей*, *дей*, *лъей*, *къуылей*, *бей*.

Абы къокI щыпIэбзэм макъзешитI зэхэлъхэм я япэрей Iыхъэхэм я нэхъ зэIуха шытыкIэр хъума шыхъуауэ.

ЩыпIэбзэм литературэбзэм и макъзешэ **и**-м ипIэкIэ макъзешэ **ы**-р къыщыкIуэу ухуозз: *къыуыкIа*, *къышьтэри*, *къыуыбыдри*, *джьыIэри*, *къыхуыну*, нэгъуэщIхэри. Егъапщэ: лит. *къиуыкIашь*, *къишьтэри*, *къиуыбыдри*, *жиIэри*, *къыхуыну*. Мы къэхьугъэм лъэныкъуэ лъабжьэпэ нэужыращ нэхъыбэрэ ущыхуэзэр.

Ауэ езы мы макъзешэр макъзешэ э-кIэ зэхъуэкIа мэхъу.

Мы къэхьугъэр кIэуххэми хэплъэгъуэнуш. Псалъэм папщIэ, бесльэнейхэм жалэ: *мэзэр* (*мэзыр*-ым ипIэкIэ); *зэгъуэрэм* (*зэгъуэрэм* ипIэкIэ); *уэстынкъэм* (*уэстынкъым* ипIэкIэ), нэгъуэщIхэри.

Апхуэдэхэм псалъэкуми ущыхуозз: *чыIэхъэ*, *дэхъэ* «къыщIыхъэ» мыхъэнэр яIэу. Егъапщэ: лит. *шыIыхъэ*, *дыхъэ*.

Литературэбзэм и псалъэкум хэт макъзешэ **е**-р бесльэней щыпIэбзэм **а**-рэ э-рэ шыхъу шыIэщ: *тебэ*-м ипIэкIэ *табэ*, *Бетал*-м ипIэкIэ *Бетал*.

Дистрибуцэ ильэныкьуэкІэ щІыпІэбзэм и нэщэнэгъэлыагъуэу мэувыр макъэшэ кІэщІ **ы-р** псалъэпэм кызырэрыщыкІуэр: *ынэ, ыгъуэ, ыжэ, ырет, ытха*. Егъапщэ: лит. *йынэ, йыгъуэ, йыжэ, йырет, йытхашь*.

ТегъэщІапІэхэр Список источников

- Ногмов 1947 – *Ногмов Ш.Б.* История адыгейского народа. Нальчик: Кабгосиздат, 1947.
Лопатинский 1891 – Лопатинский Л.Г. Краткая кабардинская грамматика. СМОМПК. Вып. XII. Тифлис, 1891.
Сборник... 1898 – Сборник материалов для описания местностей и племен Кавказа. Вып. 25. Тифлис, 1898.
Яковлев 1928 – *Яковлев Н.Ф.* Краткий обзор черкесских (адыгейских) наречий и языков // Записки Северо-Кавказского краевого горского научно-исследовательского института, Т. I. Ростов-на-Дону, 1928.
Яковлев 1930 – *Яковлев Н.Ф.* Языки и народы Кавказа. Тифлис: Заккнига, 1930.
Ашхамаф 1939 – *Ашхамаф Д.А.* Краткий обзор адыгейских диалектов. Майкоп: Адыгнаиздат, 1939.
Турчанинов 1946 – *Турчанинов Г.Ф.* Язык, письменность, печать // Сборник «Кабардинская АССР». Нальчик: Кабардинское государственное издательство, 1946. С. 256–281.
Турчанинов 1949 – *Турчанинов Г.Ф.* О некоторых фонетических явлениях в кабардинском языке первой половине XIX столетия // Языки Северного Кавказа и Дагестана. Вып. 2. М.–Л.: Издательство АН СССР, 1949. С. 39–61.
Турчанинов, Цагов 1941 – *Турчанинов Г., Цагов М.* Грамматика кабардинского языка. М.–Л.: Издательство АН СССР, 1941.

References

- NOGMOV Sh.B. *Istoriya adygeiskogo naroda* [History of the Adyghe people]. Nal'chik: Kabgosizdat, 1947. (In Russian)
LOPATINSKII L.G. *Kratkaya kabardinskaya grammatika* [Brief Kabardian grammar]. SMOМPK. Vyp. XII. Tiflis, 1891. (In Russian)
Sbornik materialov dlya opisaniya mestnostei i plemen Kavkaza [Collection of materials for the description of localities and tribes of the Caucasus]. Vyp. 25. Tiflis, 1898. (In Russian)
YAKOVLEV N.F. *Kratkii obzor cherkesskikh (adygeiskikh) narechii i yazykov* [Brief overview of Circassian (Adyghe) dialects and languages] // Zapiski Severo-Kavkazskogo kraevogo gorskogo nauchno-issledovatel'skogo instituta, T. I. Rostov-na-Donu, 1928. (In Russian)
YAKOVLEV N.F. *Yazyki i narody Kavkaza* [Languages and peoples of the Caucasus]. Tiflis: Zakkniga, 1930. (In Russian)
ASHKHAMAF D.A. *Kratkii obzor adygeiskikh dialektov* [Brief overview of the Adyghe dialects]. Maikop: Adygnatsizdat, 1939. (In Russian)
TURCHANINOV G.F. *Yazyk, pis'mennost', pechat'* [Language, writing, printing] // Sbornik «Kabardinskaya ASSR». Nal'chik: Kabardinskoe gosudarstvennoe izdatel'stvo, 1946. S. 256–281. (In Russian)
TURCHANINOV G.F. *O nekotorykh foneticheskikh yavleniyakh v kabardinskom yazyke pervoi polovine KhIKh stoletiya* [On some phonetic phenomena in the Kabardian language in the first half of the 19th century] // Yazyki Severnogo Kavkaza i Dagestana. Vyp. 2. M.–L.: Izdatel'stvo AN SSSR, 1949. S. 39–61. (In Russian)
TURCHANINOV G., TSAGOV M. *Grammatika kabardinskogo yazyka* [Grammar of the Kabardian language]. M.–L.: Izdatel'stvo AN SSSR, 1941. (In Russian)

Авторым теухуауэ

Шэру Н.Гъу. – филологие щІэныгъэхэмкІэ кандидат, адыгэбзэ секторым и щІэныгъэ лэжъакІуэ нэхъыжъ.

Информация об авторе

Н.Г. Шериева – кандидат филологических наук, старший научный сотрудник сектора кабардино-черкесского языка

Information about the author

N.G. Sherieva – Candidate of Science (Philology), Senior Researcher of the Kabardino-Circassian Language Sector.

Статья поступила в редакцию 18.01.2024; одобрена после рецензирования 12.02.2024; принята к публикации 29.03.2024.

The article was submitted 18.01.2024; approved after reviewing 12.02.2024; accepted for publication 29.03.2024.